



IZVOARELE

Ziar de interes local al Primăriei Orașului Borssec

CONSTRUIM BAZIN DE ÎNOT DIDACTIC ȘI DE AGREMENT



foto: statiuneaborssec.ro

Piscina de dimensiuni standard, care va fi construită la Borssec cu sprijinul UDMR de către Compania Națională de Investiții (CNI), va servi atât pentru cursuri de înot, cât și pentru relaxare. Această facilitate planificată să fie construită în apropierea pârtiei de schi Speranța va putea fi utilizată atât de localnici, cât și de locuitorii localităților învecinate și de turiști.

În județul Harghita, aceasta va fi a cincea piscină de înot didactic construită de către instituția subordonată Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației. Cererea de finanțare a fost depusă anul trecut. Investiția se justifică din punct de vedere al necesității și oportunității, deoarece realizarea acesteia va contribui la dezvoltarea orașului din punct de vedere economic și social, îmbunătățind calitatea vieții locuitorilor și nu numai. Înotul are o importanță deosebită pentru dezvoltarea armonioasă a copiilor și tinerilor și este un tip de activitate fizică recomandat oricărei categorii de vârstă pentru menținerea și îmbunătățirea stării de sănătate a populației. În mod implicit, implementarea proiectului va

determina creșterea gradului de atractivitate a stațiunii turistice Borssec.

Proiectul a fost realizat în conformitate cu normele și recomandările federațiilor de profil și cuprinde un bazin de antrenament cu dimensiunile de 25 m x 15,40 m și o adâncime variabilă între 1.20 - 1.80 m.

(continuare pe pagina 2.)



foto: statiuneaborssec.ro

O nouă perlă al Borssecului este pe cale să-și recapete frumusețea de odinioară. Zilele acestea a început restaurarea clădirii Casei de cultură din stațiunea turistică.

PAGINA 4



foto: statiuneaborssec.ro

După o lungă perioadă de pregătiri, a început o nouă etapă a lucrărilor realizate în cadrul Programului Operațional Regional (POR): reabilitarea mai multor drumuri de acces, respectiv renovarea unor spații publice.

PAGINA 6

(continuare de pe pagina 1.)



foto: statiuneaborsec.ro

De asemenea, proiectul clădirii prevede spații anexe - vestiare (separate pe sexe, echipate cu dușuri și grupuri sanitare) și spații tehnice. Bazinul de înot va avea șase culoare, iar temperatura apei va fi între 25 și 28 de grade Celsius. În incintă se va amenaja și o sală de fitness și aerobic, un cabinet medical, precum și

o tribună cu capacitatea de 100 de persoane. Capacitatea maximă a vestiarelor este planificată pentru 50 de persoane pe oră. Energia necesară pentru funcționarea facilității va proveni în mare parte din surse regenerabile. În acest scop vor fi instalate panouri pe clădire.

„Construcția piscinei este o investiție

extrem de importantă pentru noi, în primul rând în ceea ce privește promovarea unui stil de viață sănătos în rândul locuitorilor din Borsec” – a precizat primarul Mik József. Potrivit edilului, în cadrul facilității va fi asigurată posibilitatea de înot în cadrul orelor școlare pentru elevi, iar în același timp, ar putea oferi oportunități de activități sportive atât pentru localnici, cât și pentru turiști. „Din păcate, din motive urbanistice nu există posibilitatea de a realiza această investiție în vecinătatea centrului Fontana, astfel am fost nevoiți să căutăm o altă locație. Cu toate acestea, consider că piscina poate fi integrată în mod eficient în circuitul turistic. De asemenea, scopul nostru este să implicăm în programul nostru de cursuri de înot și școlile din localitățile învecinate” – a subliniat primarul. Realizarea investiției în valoare de 30 de milioane de lei ar putea începe cel mai devreme în toamnă.

Rédai Botond

HOTĂRĂRI ALE CONSILIULUI LOCAL MAI

Pe parcursul lunii mai au fost convocate două ședințe ale Consiliului Local:

În data de 17 mai 2023, în cadrul unei ședințe extraordinare în sistem Online, au fost aprobate următoarele proiecte de hotărâre:

1. Contractarea unui împrumut din Trezoreria Statului în valoare de 2.000.000 lei pentru acoperirea părților neeligibile ale investițiilor în derulare.

2. Prin Planul de mobilitate urbană durabilă va fi creată o infrastructură pentru vehicule de transport rutier nepoluant la nivel local, astfel fiind necesară aprobarea indicatorilor tehnico-economici și a Devizului General al investiției.

Ședința ordinară a avut loc în data de 25 mai 2023, în cadrul căreia au fost introduse următoarele puncte pe ordinea de zi:

1. Deplasarea unei delegații la Bonyhád – Ungaria în vederea participării la manifestările organizate cu prilejul concursului de prevenire și stingere a incendiilor.

2. Participarea orașului Borsec la con-

stituirea parteneriatului LEADER al Asociației GAL Pentru Dezvoltarea Regiunii Giurgeu G10 în perioada de programare 2023-2027. Scopul acestui program este elaborarea Strategiei de Dezvoltare Locală prin care administrațiile publice locale pot aplica la proiecte care oferă noi oportunități de dezvoltarea mediului economic, cât și îmbunătățirea abilităților organizatorice ale comunităților locale.

3. Stabilirea prețului de pornire la licitație pentru 147,21 mc masă lemnoasă provenită din producția anului 2023.

4. Deplasarea unei delegații la Aba – Ungaria în vederea participării la activitățile culturale organizate în cadrul manifestărilor dedicate zilelor orașului.

5. Decontarea cheltuielilor cu navetă pentru cadrele didactice în valoare de 3529,00 lei.

6. Adoptarea trecerii unui imobil din domeniul public al statului român și din administrarea D.G.R.F.P. Brașov în domeniul public al unității administrative teritoriale a orașului Borsec.

7. Aprobarea situației financiare la data de 31.12.2022, pentru S.C. Fontana Balneo SRL.

8. Acordarea facilității la plata impozitului/taxei pe clădiri pentru o persoană fizică, conform HCL nr.16/2023, valabil celor care au realizat o investiție pe cheltuială proprie pentru instalarea de sisteme de producere a energiei electrice din surse fotovoltaice.

9. Modificarea indemnizației lunare voluntarilor din cadrul Serviciului voluntar pentru situații de urgență.

4. Prin Programul Operațional Regional 2018/13/13.1/1/7 – axa prioritară 13 au fost începute două proiecte noi:

1. Demolare clădiri, construcții locuințe sociale noi.

2. Reabilitarea și construire drumuri de acces, reamenajare terenuri și zone verzi.

Au fost aprobate actualizarea indicatorilor tehnico - economici și Devizul General al acestor investiții.

Szőcs Noémi

CINCIZECIMEA, O PERMANENTĂ SĂRBĂTOARE A BISERICII



Sărbătoarea Cinczecimii este ziua de naștere a Bisericii. În același timp, s-a afirmat că Biserica a început să ființeze odată cu Întruparea Mântuitorului, cu Botezul Său și cu lucrarea de propovăduire a Evangheliei, însoțite de nenumăratele minuni săvârșite în timpul activității publice a Domnului.

Cinczecimea, care vine de la cuvântul grecesc „pentecosti”, a avut ca prefigurare a Bisericii, Cinczecimea sărbătorită la șapte săptămâni după Paștele iudeilor, amintindu-le acestora de momentul când Dumnezeu a dat tablele Legii prin Moise, de demult, în muntele Sinai. Era o sărbătoare a secerișului și a mulțumirii, pe care iudeii o închinau lui Dumnezeu, mai ales atunci când roadele erau bogate.

Când a sosit ziua Cinczecimii, erau toți împreună în același loc. Și din cer, fără de veste, s-a făcut un vuiet, ca de suflare de vânt ce vine repede, și a umplut toată casa unde ședea ei. Și li s-au arătat, împărțite, limbi ca de foc și au șezut pe fiecare dintre ei. Și s-au umplut toți de Duhul Sfânt și au început să vorbească în alte limbi, precum le dădea lor Duhul a grăi (Faptele Apostolilor 2, 1-4).

Minunea întâmplată la Ierusalim a schimbat felul de a fi și de a gândi al multora dintre cei care participau la o astfel de sărbătoare. Cuvintele Scripturii ne spun că erau prezenți iudei din diferite părți ale Imperiului Roman, „din părți, mezi, elamiți și cei ce locuiesc în Mesopotamia, în Iudeea și în Capadocia, în Pont și în Asia, în Frigia și în Pamfilia, în Egipt și în părțile Libiei, cea de lângă Cirene, și romani în treacăt, iudei și prozeliți, cretani și arabi, îi auzim pe ei

vorbind în limbile noastre despre faptele minunate ale lui Dumnezeu!” (Faptele Apostolilor 2, 9-12).

Duhul vine în lume ca noi să ne putem împărtăși de Hristos. El caută să ne dăruiască viața lui Hristos. Din acest motiv s-a spus că El nu are chip deoarece lucrează în așa fel încât fiecare creștin să devină chipul lui Hristos prin iubire față de Dumnezeu și față de oameni. El nu Îl completează pe Hristos și nici nu concurează cu Acesta, ci doar Îl confirmă și Îl comunică oamenilor. S-a spus că Duhul Sfânt nu s-a dăruit lumii în mod deplin decât după ce Hristos s-a Înălțat întru Slavă, pentru că El nu ne dăruiește doar viața pământească a lui Hristos, ci viața cerească a lui Hristos.

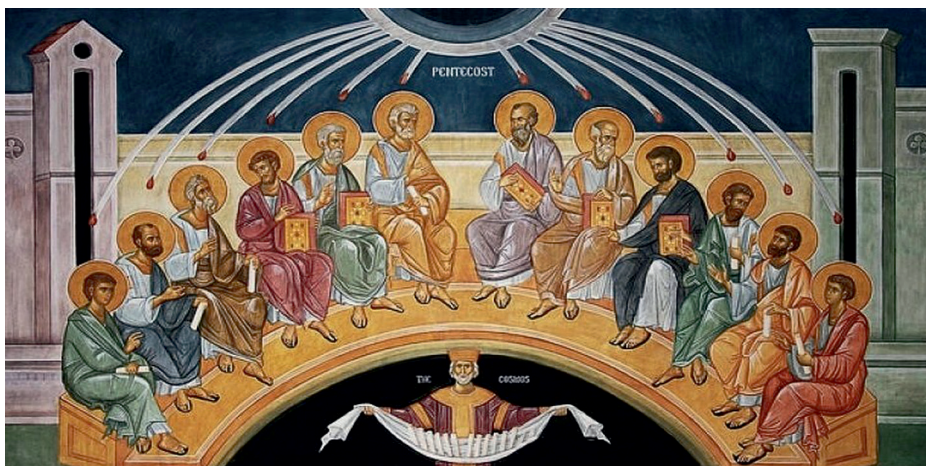
Duhul Sfânt este Cel care totdeauna pe cele neputincioase le întărește și pe cele cu lipsă le împlinește. El e lucrător în toate sfintele taine. De aceea, Psalmistul spune în Psalmul 103 pe care îl auzim la Vecernie “Trimite-vei Duhul Tău și toate se vor zidi, se vor crea, vor fi create și vei

înnoi fața pământului. Lua-vei duhul lor și se vor sfârși și în țărână se vor întoarce”. Astfel, Duhul Sfânt este de viață făcător, sfințitor al întregii creații. Însă, mai mult decât atât, Duhul Sfânt dăruiește oamenilor darul înfierii în viața cerească, veșnică”.

Cinczecimea, este o sărbătoare continuă, pentru că Duhul Sfânt Se pogoară atunci când este chemat în viața Bisericii și mai ales este prezent în rugăciunea fierbinte. În Faptele Apostolilor, Duhul Sfânt apare ca foc și focul este, în primul rând, curățitor. Omul plin de Duhul Sfânt se curățește, se luminează, pentru că focul este curățitor, luminător și încălzitor. Prin păcat omul se împie-trește și se răcește. Prin prezența Duhului Sfânt el devine rugător, doritor de viață sfântă, luminat la minte pentru a înțelege Scripturile și fierbinte în sufletul său pentru a săvârși fapte bune. Sfântul Duh apare ca „apa cea vie” care dăruiește viață. Lucrarea simbolizată de foc și de apă se întâlnește în lacrimile pocăinței. În lacrimile pocăinței se unește focul regretului sau al căinței pentru faptele rele săvârșite și se transformă în apa cea vie care spală păcatul și dăruiește omului dorul după viață sfântă și fapte bune.

Sărbătoarea Pogorării Duhului Sfânt, amintindu-ne evenimentele istorice ale trimiterii Mângâietorului în lume și al întemeierii Bisericii, constituie actualizarea, în viața noastră, a evenimentului Cinczecimii, o reală „cincizecime” personală, care trebuie să ne conducă spre descoperirea și fructificarea darurilor oferite cu infinită dragoste de către Dumnezeu, în Hristos și în Biserică.

Pr. Nicolae Ciupudean



A ÎNCEPUT RENOVAREA CASEI DE CULTURĂ



foto: statiuneaborsec.ro

O nouă perlă al Borsecului este pe cale să-și recapete frumusețea de odinioară. Zilele acestea a început restaurarea clădirii Casei de cultură din stațiunea turistică. Investiția face parte dintr-un proiect integrat de dezvoltare în valoare de 39 milioane de lei, implementat prin Progra-

mul Operațional Regional. În cadrul acestuia sunt renovate mai multe clădiri publice din oraș, vor fi construite locuințe sociale și se vor realiza mai multe investiții în infrastructură.

Firma din București care a fost însărcinată cu execuția a început lucrările în aceste zile, prima etapă fiind demolarea

sau curățarea elementelor de construcție deteriorate.

Zilele trecute s-a dat ordinul de începere a lucrărilor în valoare de 2,4 milioane lei.

Clădirea - monument istoric face parte din Ansamblul balnear urban „7 Izvoare”, datată la sfârșitul secolului XIX – începutul secolului XX. Clădirea a fost construită ca vilă de agrement, iar în perioada postbelică a funcționat pe post de cămin cultural. Actualmente este neutilizată. În urma restaurării va funcționa drept centru cultural, prin intermediul căruia se va populariza istoria localității, precum și tradiția balneară care are o istorie de mai multe secole. Tipul lucrărilor ce se vor efectua: lucrări de consolidare și reabilitare în zonele afectate, precum și lucrări de reparații interioare și exterioare ce urmează a fi realizate cu materiale de bună calitate, similare cu cele existente. Valoarea totală a lucrărilor este de 2,4 milioane lei.

Rédai Botond

TABĂRĂ SPORTIVĂ TAEKWONDO LA BORSEC



foto: Bajkó Enikő

În perioada 28.04-05.05.2023 Federația Română de Taekwondo W.T. în Borsec a organizat un stagiul de pregătire pentru categoria de 9-14 ani. Scopul taberei este selecționarea a patru sportivi, două fete și doi băieți

pentru Competiția Europeană „Open School Combat Games 2023”, care va avea loc în luna septembrie în Serbia.

Vor mai fi încă două serii de pregătire: una în luna iunie și alta în luna august. S-au efectuat câte două antrenamente pe

zi: înainte de masă, între orele 10-12, la baza sportivă din Kerek un antrenament pentru condiție fizică, apoi după masă, între orele 15-17, un alt antrenament în sala polivalentă pentru consolidarea tehnicii și tacticii. Antrenorii au fost **Bajkó Enikő** - centură neagră 1 dan, Sebastian **Cliepa** din Brașov și **Muti Marius** din Bistrița. Copiii, juniorii și cadeții erau din mai multe județe și orașe: Alba, Bistrița-Năsăud, București, Focșani, Bacău, Oradea, Târgu Ocna. Cantonamentul a fost vizitat și de președintele Federației, dl. Constantin **Apostol**, care a stat trei zile în Borsec. Cazarea și masa au fost asigurate la Pensiunea Palma din Borsecul de Jos.

Aceștia au fost foarte mulțumiți de ospitalitate și de calitatea serviciilor. Adresăm mulțumiri familiei **Bajkó Enikő** și **Áron**, care de ani de zile se ocupă cu abnegație și pricepere de această ramură sportivă.

Farkas Aladár

S-A DAT STARTUL ULTIMEI ETAPE DIN PROIECTUL POR



foto: statiuneaborsec.ro

Am reușit să începem și faza a patra a proiectului realizat prin intermediul Programului Operațional Regional (POR), care se referă la construirea de locuințe sociale. Astfel, implementarea este în desfășurare în toate dome-

niile incluse în acest program: renovarea clădirilor școlii și a casei de cultură, precum și reabilitarea spațiilor publice și extinderea rețelei de drumuri.

Proiectul prevede demolarea a patru clădiri aflate într-o stare avansată de

degradare și construirea de noi locuințe sociale pentru categoriile defavorizate de locuitori din oraș. Trei clădiri sunt situate pe strada Petőfi Sándor, iar una pe strada Nadăș. Clădirile care vor fi demolate nu aparțin patrimoniului cultural, nu sunt încadrate în categoria monumentelor istorice. Clădirile care vor fi construite vor găzdui în total 20 de locuințe sociale: 12 în imobilul de pe strada Petőfi Sándor, care va fi cu două nivele, parter și mansardă, și 8 locuințe în cealaltă clădire de pe strada Nadăș, care va fi tot cu două nivele. Construirea noilor imobile va fi însoțită de reabilitarea și construirea drumurilor de acces, respectiv amenajarea spațiilor publice aferente.

Una dintre cele mai importante investiții din ultimii ani în Borsec este realizată prin Programul Operațional Regional (POR). Este un proiect de peste 39 de milioane de lei, prin acest proiect sunt renovate mai multe clădiri publice din oraș, vor fi construite locuințe sociale și se vor realiza mai multe investiții în infrastructură.

Rédai Botond

AM PLANTAT PENTRU MÂINE

În data de 20 mai 2023, sâmbătă, 60 de persoane s-au reunit în cadrul unei inițiative private și au plantat puieți de molid în apropierea obiectivului turistic „Cetatea Bufnițelor”.

Voluntarii s-au întâlnit la ora 10:00 în parcare din spatele primăriei, de unde au fost transportați cu microbuze până la stația de epurare a apelor și după o plimbare de 10 minute s-au întâlnit cu pădurarii de la Ocolul Silvic Borsec. După o scurtă informare privind modul în care se realizează o activitate de împădurire, echipa a luat târnăcoape, cazmale și a început activitatea de plantare propriu-zisă, astfel 300 de puieți fragili și-au găsit o „nouă casă”.

Munca istovitoare a fost urmată de un gulaș delicios, preparat de către Kolbert Zoltán, și de apa proaspătă și răcoroasă oferită de firma Romaqua.

Considerăm că a fost o inițiativă cu adevărat reușită și dorim să adresăm mulțumiri doamnei Szócs Noémi pentru organizare, Liceului Tehnologic

Zimmethausen pentru susținerea acestei acțiuni prin participarea a 40 de copii, precum și tuturor participanților harnici pentru munca depusă!



foto: Mőga Attila

Traducere după: Mőga Renáta

PROIECTUL POR: A ÎNCEPUT O NOUĂ ETAPĂ DE LUCRĂRI

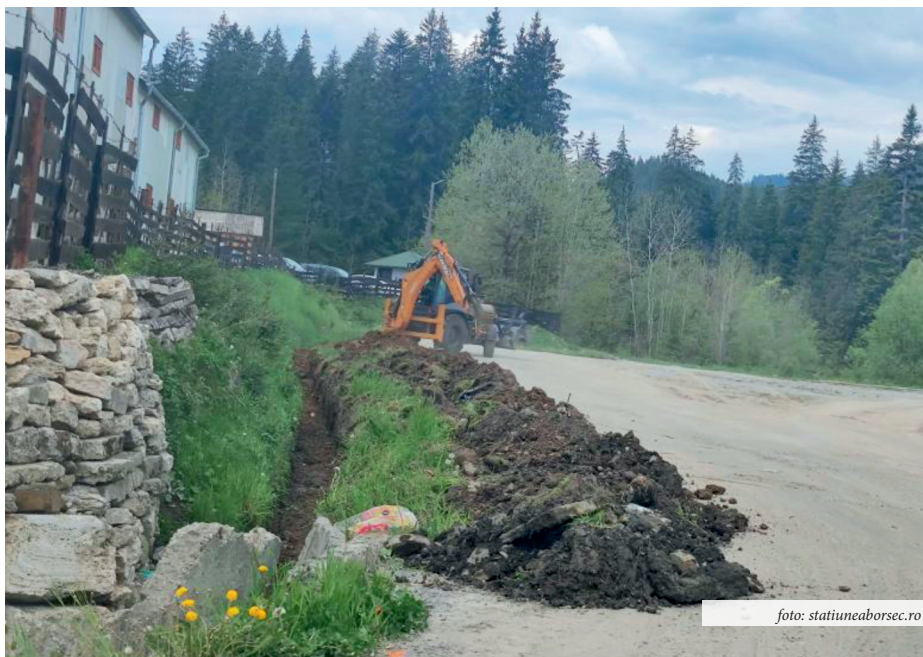


foto: statiuneaborsec.ro

După o lungă perioadă de pregătiri, a început o nouă etapă a lucrărilor realizate în cadrul Programului Operațional Regional (POR): reabilitarea mai multor drumuri de acces, respectiv renovarea unor spații publice.

Proiectul prevede în acest caz reabilitarea unor drumuri de acces (străzi) în cadrul localității: porțiunea dintre stra-

da Nouă și Nadășa, a străzilor Minei, Mesteacănului, Făget, Mezei și construirea drumurilor în Poiana Mare către zone care au un potențial turistic ridicat, contribuind astfel în mod direct la dezvoltarea economică a orașului. Lungimea totală a drumurilor care vor fi reabilitate va fi de aproximativ 4 km. Pe aceste porțiuni de drum se va construi

și infrastructura iluminatului public. În plus, în spatele primăriei vor fi amenajate locuri de parcare, teren de joacă și un teren de sport. În același timp, vor fi amenajate spațiile verzi apropiate izvorului Kossuth și fostei vile nr.55, precum și zonele din spatele bisericii ortodoxe și de lângă terenul de sport Kerek. Pe aceste amplasamente vor fi construite terenuri de tenis, locuri de joacă, alei. Suprafața spațiilor publice care vor fi renovate în vederea asigurării unor spații publice pentru petrecerea timpului liber și desfășurarea de activități sportive depășește 22 de mii de metri pătrați.

„Am avut unele dificultăți cu această parte a proiectului POR, dar în sfârșit am reușit să pornim lucrările. Noul antreprenor dorește să finalizeze cât mai mult din proiect până la sfârșitul anului.” – a menționat primarul Mik József.

Una dintre cele mai importante investiții din ultimii ani în Borsec este realizată prin Programul Operațional Regional (POR). Este un proiect de peste 39 de milioane de lei, prin care sunt renovate mai multe clădiri publice din oraș, vor fi construite locuințe sociale și se vor realiza mai multe investiții în infrastructură.

Rédai Botond

ISTORIA BORSECULUI

PRIN PRISMA ZIARULUI INFORMAȚIA HARGHITEI DIN ANUL 1976

Numărul din 31 ianuarie ne informează că **Virginás Árpád**, la Harghita-Băi, a devenit campion la categoria copii III., la proba de schi alpin (slalom special și slalom uriaș).

Numărul din 28 februarie face referire la faptul că s-a organizat o dezbatere pe marginea machetei care înfățișează detaliile dezvoltării orașului.

Numărul din 27 martie face cunoscută „Întâlnirea turistică *Anotimpurile*”. La această activitate au participat pionierii din Toplița, Tulgheș, Corbu și Borsec.

Ziarul din 4 aprilie publică un anunț prin care se caută vânzător la Agenția nr. 13 Loto-Pronosport din Borsec.

În 29 mai am fost informați că a izbucnit un incendiu la gospodăria anexă a I.B.C. Un angajat băut a dat foc la grajdurile existente.

rile existente.

Vila IPSEN a fost reabilitată și are 30 de locuri de confort superior. De asemenea, la vila 46 sunt 50 de locuri la dispoziția oaspeților (Numărul ziarului din 29.06).

Orchestra *Hațegana* din Deva a prezentat un spectacol la Borsec (numărul din 12.06). Casa de Cultură din localitate a prezentat un spectacol cu ocazia deschiderii sezonului estival.

În numărul din 13 iunie citim o comparație frumoasă: *Viaductul este arcul de triumf al Borsecului*.

Orchestra de muzică populară Pandelașul din Brăila a prezentat un spectacol la Borsec (19.06).

Ziarul din 20.06 ne informează că Apeminul Borsec a început îmbutelierea

răcoritoarei Deit.

I.B.C. din localitate a deschis chioșcurile stradale lângă stația PECO, autogară și cinematograful Izvorul (22.06).

50 de elevi din localitate ajută Întreprinderea Balneoclimaterică la servirea turiștilor (2.07).

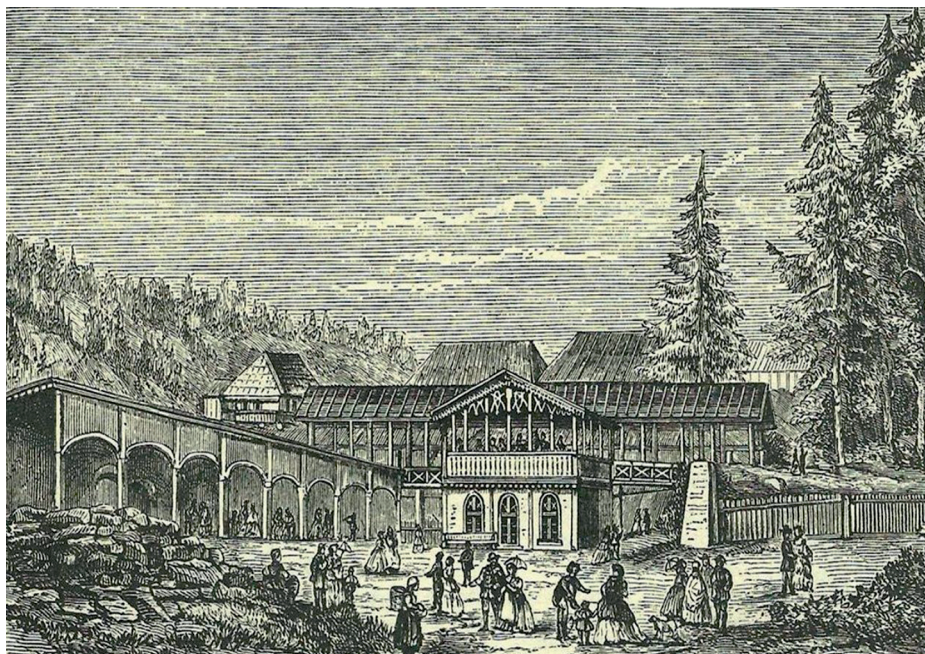
Medicii-profesori din Târgu-Mureș au susținut 2 simpozioane pe teme medicale (10.07).

Ploaia torențială din localitate a provocat o inundație în urma căreia magazia de alimente al I.B.C., carmangeria, laboratorul de cofetărie și atelierul de întreținere a frigiferelor au fost acoperite de apă. La evacuarea apei au ajutat și moto-pompele de la fabrica Apemin (15.07).

(continuare pe pagina 7.)

POVEȘTI DIN TRECUR

Una dintre stațiunile balneare din țărișoara noastră, cu cele mai sălbatice peisaje, se află în cursul normal al sezonului balnear. Oaspeți de diferite naționalități pot fi văzuți sub cerul parfumat de pini din stațiunea Borsec. De obicei, această stațiune se află la apogeu în ultima jumătate a lunii iulie, dar din cauza vremii schimbătoare din acest an, a ploilor abundente, stațiunea nu a putut aștepta vizitatori decât de la începutul lunii august. În prezent, numărul oaspeților este de aproximativ 250 și crește pe zi ce trece. Ca de obicei, și în acest an, cei mai mulți dintre ei sunt negustori români, greci, câteva familii boierești, negustori evrei și câteva familii maghiare. Această stațiune este cunoscută în toată lumea pentru apele sale acidulate, fiind binecuvântată de natură cu atâtea beneficii pentru sănătate, unde se oferă suferinzilor patru băi de diferite clase, care mai de care mai cunoscute de specialiști în domeniul medicinei. Cu toate acestea, este de datoria Consiliului de Administrație, care gestionează Borsecul să acționeze cu sacrificiul cuvenit pentru a îmbunătăți și înfrumuseța această stațiune din veniturile pe care le are în administrare, și cum încearcă să facă acest lucru an de an, trăim cu speranța că în timp și acest loc își va ocupa locul cuvenit printre băile de prim rang din țara noastră. Printre îmbunătățirile aduse în ultimul timp, merită să menționăm zona bine încadrată a băilor, prin care se acordă acum o mai mare atenție menținerii curățeniei pe străzi și pe promenade. De asemenea, s-a realizat mobilarea celor 22 de camere din marele restaurant și a câtorva dintre chiriași, cu mobilier de bun gust, prin care oaspeților li se asigură acum un confort mai mare. Din



punct de vedere medical, această stațiune balneară nu este încă echipată așa cum ar trebui să fie o stațiune balneară obișnuită cu un număr mare de vizitatori. Deoarece nu există o farmacie, partea aceasta este administrată de medicul balnear, și nu fără motiv se ridică frecvent plângeri cu privire la cererile medicale excesive. Pe lângă aceasta, există și problema că actualul medic, neștiind să vorbească maghiara și româna, este obligat să folosească un traducător pentru a comunica în aceste limbi. Prin urmare, remediarea acestor condiții ar trebui să fie prioritatea principală cât mai curând posibil, în interesul publicului care dorește să fie vindecat. La Borsec există o promenadă amenajată cu gust, cu o sală de lectură alăturată, unde se pot citi 4 ziare în limba maghiară, 2 în limba germană și 1 în limba română. Se organizează uneori și petreceri dansante, care se țin la cererea

tinerilor negustori cu o dispoziție mai veselă, pe muzica muzicienilor de acum destul de organizați din Gheorgheni, care se află de obicei aici, fie în aer liber pe promenada care duce la Izvorul Principal, fie în sala spațioasă a restaurantului mare. În această stațiune balneară, care este vizitată de mulți oaspeți de diferite naționalități, ne bucurăm să vedem cum costumul național maghiar este foarte răspândit și în rândul oaspeților de limbă străină și că joacă un rol principal și aici. Stațiunea este întotdeauna la apogeu în ziua de Sfântul Ștefan, când are loc o petrecere, a cărei celebrare solemnă, din punct de vedere religios și naționalist, a fost deja pregătită de către public.

NEFELEJTS, ANUL II, 22 NOIEMBRIE, 26 AUG. 1860, Budapesta

Traducere după: Pethő Csongor

(continuare de pe pagina 6.)

Ziarul din 24.07 ne informează că la Borsec s-a deschis o nouă unitate de legume și fructe.

În perioada 28-30.08 s-a organizat Festivalul de muzică ușoară *Cântă Izvoarele*, ediția a 2-a.

Numărul din 25.09. ne informează despre faptul că s-a terminat reamenajarea vilei 49 și astfel avem 40 de locuri cu confort ridicat.

Fanfara Casei Pionierilor din localitate s-a deplasat la Ditrău unde a prezentat un program artistic (13.10).

Ziarul din 18.11. anunță inaugurarea stației PECO la Borsec. Fabrica Apemin a trecut la fabricarea răcoritoarei ARCO cu gust de lămâie, de portocale și de grepfrut.

La I.J.I.L. Borsec s-a deschis un club în incinta unității (18.12.).

La I.B.C. s-a terminat finisajul la noua *carmangerie*. Lucrarea a costat 250.000 lei (23.12.).

Ziarul din 26.12. ne informează că s-a terminat noul spațiu de parcare la coloana I.T.A. Ziarul din 30 decembrie informează cititorii că s-a deschis noul Complex comercial.

**Evenimentele verii
în stațiunea balneoclimaterică**

Borsec
2023

FESTIVAL HIBRID
1-5 Iunie / JÚNIUS 1-5

SMART FEST
30 Iunie - 2 Iulie / JÚNIUS 30 - JÚLIUS 2

CEA I BORSEC FESTIVAL
14-16 Iulie / JÚLIUS 14-16

FALÓ FEST
21-23 Iulie / JÚLIUS 21-23

ZILELE ORĂȘULUI BORSEC - BORSZÉKI VÁROSNAPOK
4-6 August / AUGUSZTUS 4-6

BORSEC FEST - BORSZÉK FESZT
FESTIVAL NOSTALGIC - NOSZTALGIA Fesztivál
18-20 August / AUGUSZTUS 18-20

VĂ AȘTEPTĂM LA TRATAMENT RECUPERATOR!



foto: facebook.com / Fontana Borsec

Vă punem la dispoziție electroterapie de frecvență joasă (băi galvanice, TENS, Trabert, curent diadinamic), de frecvență medie (curenți interferențiali), de frecvență înaltă pulsatilă, ultrasonoterapie, terapie cu LASER, împachetări cu parafină, duș subacval, masaj medical, kinetoterapie, elongații în bazinul cu greutate, băi cu ape

minerale carbogazoase, cura internă.

Tratamentul este precedat de consultația medicală.

Consultația medicală este gratuită pe baza biletului de trimitere de la medicul de familie, însă procedurile de fiziokinetoterapie sunt contra-cost.

Este necesară programarea prealabilă telefonică, la numărul 0711 024 105.

Programul de lucru al bazei de tratament este de luni până vineri, între orele 8-16.

Așteptăm pacienții cu afecțiuni articulare degenerative (gonartroză, coxartroză), afecțiuni abarticulare (periartrite scapulohumerale, bursite, epicondilită), dureri la nivelul coloanei vertebrale pe fond de spondilartroză, hernii de disc, postoperator după intervenții ortopedice, respectiv neurochirurgicale pentru hernie de disc, tulburări de statică vertebrală (cifoza dorsală accentuată, scolioză), afecțiuni cardiovasculare (necesită consult cardiologic prealabil).

„Sănătatea voastră e prioritatea noastră!”

INFORMAȚII DE STARE CIVILĂ

HÁZASSÁG

Csatlos Robert și Cucoș Diana-Iuliana
08.05.2023

DECESE

Benedek Vasile 02.08.1933 - 31.05.2023
Csibi Ana 16.07.1939 - 14.05.2023
Csillag Eugen 27.01.1939 - 11.05.2023
Szabo Olga 24.07.1952 - 13.05.2023
Bajko Vince 26.09.1941 - 11.05.2023
Fazakas Eugen 01.05.1940 - 08.05.2023

ȘAH CU VODĂ COSTEL



Diagrama din luna aprilie

Vă prezentăm rezolvarea diagramei de șah din ziarul local Izvoarele din luna aprilie 2023.

1Dxh7+!!-Txh7
2Txh7+-Rxh7
3Th3+-Rg7
4Nh6+-Rh7(Rh8)
5Nf8#

Rezolvare: Vodă Costel

Vă prezentăm o nouă diagramă de șah și pasionații de șah sunt rugați să ne dea soluțiile pentru rezolvarea problemei (la Centrul Național de Informare și Promovare Turistică din Borsec sau prin email la adresa: turism.borsec@gmail.com).

*Turn=T / Cal=C / Nebun=N / Damă=D Rege=R

Pionii nu se însemnează doar câmpul unde mută!!!



Negrul la mutare. Mat în 4 mutări!



**COLECTAREA SELECTIVĂ A DEȘEURILOR
DIN POARTĂ**

Luni 19 iunie 2023
Luni 16 iulie 2023



CENTRUL NAȚIONAL DE INFORMARE
ȘI PROMOVARE TURISTICĂ

Borsec - Borszék str. Carpați, 86/A, Jud. Harghita
Telefon/Fax: +40 266 337 522, Mobil: +40 722 676 635
e-mail: turism.borsec@gmail.com, web: www.statiuneaborsec.ro
f - CNIPT BORSEC INFO

PRIMĂRIA ORĂȘULUI BORSEC

ISSN 2601 - 1018

Redactori: Nicolae Ciupudean, Daniela Hangan, Vodă Costel, Rédei Botond, Fazakas Emese, Farkas Aladár, Bordanciu Dănuț, Julianna Bordanciu, Szöcs Noémi

Tehnoredactare: sc artmobil - group srl

Tipografia: F&F INTERNATIONAL - Gheorgheni